

Грамота № 984

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1815, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это начало одной из срединных строк документа и фрагмент следующей строки:

...н[ѣ]пакыли[и]не[исп]равиш[и]...

---[въз]а[леоу]...

Длина 10,5 см, ширина 0,8 см.

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так:

...нь. Паки ли не исправиши ...

‘если же не исполнишь...’. После разрыва: **... възале оу ...**



Прорись грамоты № 984

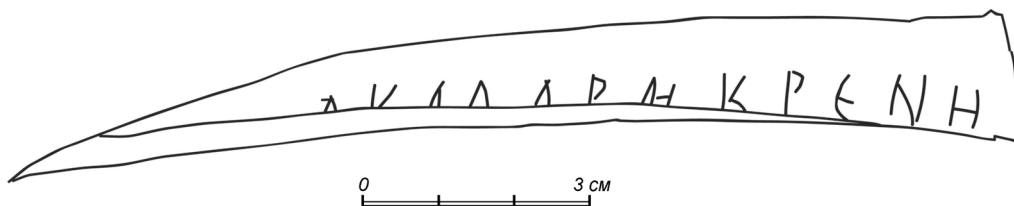
Грамота № 985

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1815, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это конец одной строки письма (возможно, последней):

...[а]к[ола]рюкрени

Длина 13,4 см, ширина 1,7 см.

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.



Прорись грамоты № 985

Внестратиграфическая оценка: не позднее конца XII в.

Текст делится на слова так: **...а ко ларю крени.**

Перевод: ‘... купи для ларя (т. е. для того, чтобы вложить в ларь)’.

Здесь ценно слово *крени* ‘купи’ — от древнейшего глагола *крити* ‘купить’, который бытует в древнерусском языке лишь примерно до конца XII века (см. о нем НГБ-VIII: 174–175).

Интересно также слово *ларь*; но оно, к сожалению, читается не вполне надежно.

Прорись грамоты № 983

